

No. 440

**NORWAY
and
SWITZERLAND**

**Protocol concerning commercial exchanges. Signed at Berne,
on 26 June 1948**

*French official text communicated by the Permanent Representative of Norway
to the United Nations. The registration took place on 20 April 1949.*

**NORVEGE
et
SUISSE**

**Protocol concernant les échanges de marchandises. Signé à
Berne, le 26 juin 1948**

*Texte officiel français communiqué par le représentant permanent de la Norvège
auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le
20 avril 1949.*

TRANSLATION — TRADUCTION

No. 440. PROTOCOL¹ CONCERNING COMMERCIAL EXCHANGES BETWEEN THE KINGDOM OF NORWAY AND SWITZERLAND. SIGNED AT BERNE, ON 26 JUNE 1948

The Royal Norwegian Government and the Swiss Government have agreed to the following provisions:

Article 1

The Kingdom of Norway and Switzerland shall grant to each other as favourable a treatment as possible in the reciprocal issue of import and export authorizations.

Article 2

As regards certain products which are of special importance to the economy of the two countries, it is agreed that during the period from the first day of July 1948 to 30 June 1949:

(a) The competent Norwegian authorities shall permit the export to Switzerland of the goods included in schedule A annexed to the Protocol concerning the exchange of commodities between Switzerland and the Kingdom of Norway, dated 15 July 1947, at least up to the values specified therein; the relevant import licences shall be issued by the competent Swiss authorities for goods which are subject to such import licences.

(b) The competent Swiss authorities shall permit the export to Norway of the goods included in schedule B annexed to the Protocol concerning the exchange of commodities between Switzerland and the Kingdom of Norway, dated 15 July 1947, at least up to the values specified; the relevant import licences shall be issued by the competent Norwegian authorities.

Article 3

The quotas laid down in schedule B mentioned in article 2 shall be paid for up to two-thirds of their value. Nevertheless, the Norwegian authorities reserve the right to pay in full for the quotas mentioned in items 15, 16, 17, 18, 21, 23, 24 and 25 of schedule B, and the Swiss authorities shall grant the relevant export permits. On the other hand, quotas up to 50,000 francs inclusive shall be paid for in full.

¹ Came into force on 26 June 1948, by signature.

So soon as the financial resources of Norway allow, the two Contracting Parties shall concert with each other with respect to payment for the balance of the quotas.

Article 4

Each Contracting Party undertakes to furnish to the other Party, at its request, all relevant information concerning the issue of the import and export licences.

Article 5

This Protocol shall also apply to the Principality of Liechtenstein so long as it is bound to Switzerland by a customs union treaty.

DONE at Berne, in duplicate, this 26th day of June 1948.

For the Royal Government of Norway: For the Government of Switzerland:
(Signed) ROLF ANDERSEN (Signed) H. SCHAFFNER
